

El mundo contempla con inquietud las posibilidades de otra terrible guerra

En Inglaterra, Churchill dice que Alemania se arma de nuevo secreta, ilícita y rápidamente

Resumen sobre la situación de Europa

Winston Churchill, ex-canciller del Tesoro de la Gran



Vermoeidheid

Zonder kracht om Uw dag met opgewektheid en energie te beginnen - te vermoeid en lusteloos om Uw aandacht op Uw werk te concentreren? Vermoeidheid is een bezig Uw gestel te ondermijnen. U Cij hebt Sanatogen nodig om Uw krachten te herstellen.

„Sanatogen is een ideaal voedsel voor de hersenen en het zenuwgestel. Zijn werking komt spoedig en krachtig tot gelding in de toename van kracht en energie.”

schrijft 't bekende Eng. Med. blad „Medical Press and Circular.”
Sanatogen zal ook Uw vermoeidheid overwinnen - U nieuwe kracht geven.

SANATOGEN

Het Zenuwsterkend Voedsel
Verkrijgbaar in alle Apotheken

OZAMA

Por su aroma y pureza no tiene rival.
Contiene premios

“MARIA”

Novela scirbi pa JORGE ISAACS

CAPITULO LII
(CONTINUACION)

--Manera bo ta awor.
--Bon. Ya nan ta bin llamabo pa come...Awor, te atardi-- e a bisa desapareciendo. Asina e tabatin costumbre di dispidi di mi, e nan dirmi cu tabata sali aunque pronto nos tabata junto atrobe, pero mescos ora cu mi, tabata parecé cu ora nos tabata den compañía di familia, nos tabata separa uno di otro.

Capt. LIII

Pa diez y un or di anochi di dia 29 mi a dispidi di mi familia y di Maria den den salon. Mi a keda lambrando den mi cuarto te ora e horloge a dal un or di demadruga, promé hora di dia cu mi a teme pa tanto tempo y cu al fin tabata llega.

Cu e mes bistí cu mi tabatin, mi a recosta ariba cama, ora dos or a bati.

Bretaña, ha arrojado sobre Alemania la acusación de que «Hitler enciende el terror en el Reich, para que el mundo se mantenga en las tinieblas, en cuanto a las febriles actividades bélicas que se están desarrollando entre el Rhin y el Oder». Los gobiernos de Europa, en efecto, sienten inquietudes de lo que se avecina y búscanse argumentos para cimentar la causa de la paz.

LONDRES.--Churchill, dirigiéndose a los miembros de su distrito electoral, aseguró que el Reich alemán «se arma de nuevo, secreta, ilícita y rápidamente», atacando al Gobierno de concentración nacional que en la Gran Bretaña rige, por no haber realizado la ejecución de un programa rápido y eficaz para defender a la nación contra las contingencias de agresiones armadas.

PARIS.-- El recelo de que estalle una guerra, pone inquietud en los ánimos de los franceses, cortando las meditaciones horribles sobre la contienda armada y cruel, en estos momentos, en que la nación hace memoria de los que cayeron, en este Día de Todos los Santos. El Gobierno advierte que no habrá de reparar en movilizar sus recursos defensivos, para lanzarlos sobre la cuenca de Sarre, en caso de que así lo requiera la S. de las N.

BERLIN.-- El periódico del Gobierno, «Voelkischer Beobachter» y el «Deutsche Diplomatische und Politische Korrespondenz», comentan la situación. Esta última publicación expone y advierte que Francia está jugando con fuego y que la disciplina es excelente en el Sarre.

GINEBRA.-- La S. de las N. ha convocado para el día 21 de Noviembre una sesión especial del Consejo, en que se tratará de la cuestión del Sarre, y de las presuntas

provocaciones de Alemania a Francia.

Inquietudes en Francia

PARIS.-- El recelo de que Alemania se encuentre rearmando en gran escala, y que busca un pretexto para la guerra, el aliciente que siempre se atribuye al germano, se intensifica por momentos en el pueblo francés, que aparta la vista de las cuestiones de política interna, para fijar los ánimos suspensos en los problemas internacionales, que ofuscan el ambiente europeo.

Siéntese el temor de que el plebiscito que deberá de efectuarse en el territorio del Sarre, de 738 millas cuadradas y 800,000 habitantes, encienda la yescas y se produzca la conflagración. Esta inquietud, prendida de todos que hoy recordamos muertos, militares y civiles, en ocasión de la festividad de Todos los Santos, ha hecho resurgir el temor y la congoja de que la guerra no esté lejana.

La reacción violenta en la prensa alemana se ha producido ante el anuncio de que las tropas francesas se encuentran listas para cruzar la frontera del Sarre, si las circunstancias exigen de la Comisión Gobernadora de la S. de las N. que así se haga, Sarre, en una expedición hace ver en los centros oficiales que Alemania tramaba apoderarse del rico país de cuyos minerales constituyen la codicia de la industria germánica.

La cuenca del Sarre, llamada así por este río que de Francia acudir al llamado de la comisión, para garantizar el mandato de la S. de las N. y Así, pues, en caso de que en un plebiscito que se efectuara el 13 de enero se resolverá si pasa a la soberanía de Francia, si queda bajo la de Alemania, o si en el país se sostiene el mandato de la Liga.

Se recordará que pocos días al anuncio de que los nazis han estado concentrando elementos para hacerlos pasar subrepticamente al Sarre, con objeto de ofrecer a la S. de las N. un hecho consumado al día siguiente del plebiscito, el Estado Mayor francés cursó instrucciones energías a los mandos de Metz y Nancy, para que se hallasen prestos a jugar en un conflicto que parecía probable. El hecho de que las guarniciones francesas se encuentran listas a mo-

La cerveza negra que toda persona debili debe tomar para recuperar sus fuerzas.

“REINA”

Pasturizado

Si está Ud. debili, anémico y falta de apetito, sin fuerzas para trabajar tome el mejor reconstituyente a base de Malta. Extracto de Malta

verse sobre la zona alemana, ha sido causa de que Alemania por medio de su prensa, preconice que «los franceses están jugando con fuego.»

En París se han desmentido el rumor de que Francia haya estado gestionando de la Gran Bretaña el envío de contingentes militares al S. de las N. que así se haga, Sarre, en una expedición conjunta, para el sostenimiento de la tranquilidad. Se expone en relación con esto que la S. de las N. por la disposición emanada en 1926 determine de una manera clara y precisa que se debe de Francia acudir al llamado de la comisión, para garantizar el mandato. El Coronel Geoffrey Knox, presidente de la Comisión de Mandato, lo conceptúa necesario, recordará a Francia esa obligación, para que mantenga el status que, menester al plebiscito.

De acuerdo con esas interpretaciones, solamente en el caso de que en el Sarre se produzcan graves desórdenes, se procederá al envío de tropas francesas a través de la frontera de dicho territorio. La presteza en que Francia se encuentra de hacer cruzar sus tropas al otro lado, se considera como aviso lo suficientemente energético a los extremistas de que no habrá de tolerarse en lo más mínimo el que se intente en la región un golpe co-

“4711” Colonia
Tosca
combina el efecto refrescante de la “4711” Agua de Colonia con la fragancia de “4711” Tosca.

“4711” Genuina Agua de Colonia
Para el baño y el tocador. Refrescante, fragante y vivificante. Es un medio eficazísimo contra el cansancio y la fatiga.
Etiqueta Azul y Oro

Matt-Creme
Sugiere al cutis un tono deliciosamente mate. Es la base ideal para los polvos.

“4711” Genuina agua de Colonia

AVISO

Por motivo de viaje vendo la mayor parte de mis muebles. Los interesados pueden acudir a la casa de habitación del suscrito.

DAMIAN YRAUSQUIN

mo el de Zeligowsky, en Vilna, ni que se violen las condiciones esenciales a la celebración del plebiscito.

Desde luego, se reconoce también en París que este paso dado por Francia concede a los alemanes uno de los más poderosos argumentos en favor del ideal que mantienen en cuanto al plebiscito. La prédica nacionalista, valiéndose de estos puntos, se hará más intensa en la región minera.

La peregrinación que hoy se hizo a los cementerios de guerra, en que participaron desde M. Le Brun al último ciudadano de la República, puso en la memoria de muchos los horrores que se vivieron durante los años de agonía que fué la guerra.

Continda en la pagina 3

Si quiere GANAR dinero con facilidad, fume: “OZAMA” y guarde las cajetillas vacías: cambie los cupones donde su Agente. S.Q. Oduber

mira Maria asina bonita y ruborosa manera e promé atardinan di nos paseo despues di mi regreso, pensativa y keto manera e keda ora mi tabata hasié mi promé confidencianan, animo y entre llanto y suspiros cual casti nada nos bo-mi a papia y asina hopi nos miradanan y nos sonrisa.

Ainda no tabata cinco or ora mi tabata kuier den corredor, cu ainda tabata secur.

Di repente mi a observa luz door di e schreefnan den cuarto di Maria, y despues mi por a tendé stem di Juan cu tabata llamé. El promé rayonan di e solo a tabata trata en vano di kita e neblina for di topnan di e ceronan.

Juan Angel, despues di a trese mi kofie y e cabal preto cu tabata impacientemente, tabata sperami llorando.

--No lora-mi a bisé, dia mi bolbe ya lo bo ta un hombre y lo bo no separabo di mi.

E momento di reuni tur mi forzanan a llega. Mi a

pusha e porta di e cuarto di cose di mi mama, kenatardinan di mi a bula di mi brazami. E tabata comprensiva y keto manera e keda ora mi tabata hasié mi doló por a debilita mi animo y entre llanto y suspiros tabata trata di bisacita mi a Maria.

Nan tur a humedecé mi pecho cu nan lagrimanan. Emma, kende tabata e último a indicami e porta di e cuarto di oración y mi a drenta. Ariba e altar tabata cendé dos luz: Maria, sintá ariba afombrá, a dal un débil grille ora e sintimi y a bolbe laga su cabez ariba e stoel. Ocul-tudal asina su cara, e a halza su man drechi pa mi tumé: aridillá mi a bañé cu lágrimas y caricias: Mi corazon a warda tur e lagrimanan pa e momento ei.

Mi lipnan a descansa ariba su frente...Maria sacudiendo su cabez y scondiendo su cara ariba mi pecho, a indicami e altar. Emma cu a caba di drenta, a pidimi cu su ademán suplicandome aleja. Y mi a obedece.

Capt. LIV

Tabata hasi dos siman cu mi a llega Londres y un anochi mi a ricibi carta di mi familia. Cu man tembloroso mi a habri e pakí será cu e sello di mi tata...Tabatin un carta di Maria. Promé cu mi a habri, mi a busca e perfume bon concei pa mi dia e man cu a schirbi; den e carta tabatin un pedacito di azucena. Mi wovonan nubí tabata kier a lesa inutilmente su promé linea-nan. Mi a habri un di ventanan di mi cuarto; tabata parecí cu no tabatin suficiente aire aden. E gran ciudad, ainda medio tapá drumi bao di un cielo gris. Só den mi doló, al menos só, mi a lora largo rato rodé di oscuridad.

Aki ta sigui algun fragmento di e carta di Maria: “Mientras nan ta sintá na mesa den comedor, despues di cominda, mi a bin den bo cuarto pa schirbiblo. Aki ta unda mi por lora sin cu ningun hende por bini pa consolami; aki; unda ta figurami mirabo y papia cubo. Tur cos ta manera bo a laganan, pasobra mama y ami kier pa nan keda asina: e último flornan cu mi a pone ariba bo mesa a bai cayendo marchitá den fondo di florero; y stoelman na nan mes luga; e boekinan manera bo a laganan y habri ariba mesa e ultimo cu bo a lesa; e almanak na muralla mostrando semper e 30 di Januari, ay! tan espantosa y cu ya a pasa! Unda lo bo ta? Kiko lo bo ta hasi na e momento aki? Di nada a sirmibi mi exigencia pa bo mustرامي e mapa di bo viaje, pasobra mi no por imaginami nada. Mi ta haya miedo di pensa den elaman cu tur ta admirá y pa mi tormento mi ta mirabo semper ariba dsjé.

Pero despues di bo llegada na Londres, lo bo contami tur cos: lo bo contami con e vista rond di e casa unda bo ta biba ta; lo bo describimi minuciosamente bo cuarto bo meubelman y nan adornu; lo bo contami kiko bo ta hasi tur dia, con bo ta pasa e anochi-

AVISO

Nos ta ofrece tanto na nos estimado lectornan como na publico y comercio en particular e siguiente articulanon:

- | | |
|--|----------------------|
| Papel di superior calidad tamaño di carta | F. 2.75 pa 500 hojas |
| " di copia pa typewriter coló rosá y biao | 1.50 " |
| " pa capa di boeki, coló naranja y biao, imitación di cuero, | 0.10 pa hoja |
| " másh bunita, tamaño 20x26" | 0.15 " |
| " Carton blanco tamaño 22x28" | 0.20 " |
| " Envelop blanco comercial 22x28" | 0.50 pa 100 |
| " " oficial | 0.90 " |
| " " manila | 0.80 " |

IMPRENTA "EL DESPERTADOR"

Untrammled Plebiscite Will Bind Saar to the Reich, Predicts Goering

Germany will never abandon 800,000 countrymen to France.

BERLIN, Nov. 3, 1934 — Only a few weeks have passed since the most reckless crime of our time. The shocking tragedy of Marselle, with its conjectures and speculations about the consequences of the assassinations, has revealed with alarming clearness to what extent nervousness in politics has not only seized the nations but also their responsible statesmen. Newspapers of the world press painted the future in blackest colors. Serajevo! they exclaimed, and thereby wished to predict the beginning of a new world conflagration. The world has been spared this all-dreary cup of poison.

many will never abandon! May they recall that our leader and Chancellor, Adolf Hitler, repeatedly tendered his hand to France for an understanding -- unfortunately, in vain! The suggestion of Hitler for a peaceful understanding is the clearest proof of the fact that, on the German side, everything has been done to arrive at an understanding with our neighbors. In an election fight during which hundreds of thousands of Germans by race are struggling for their Fatherland as their most precious treasure, new conflicts simply cannot be avoided.

But anxiety over the fact that a detestable, small clique of anarchist plotters can conjure up catastrophe for the world and its nations will continue unless everything is done to ban political unrest, that eternal disturber of world peace. Should not this be a serious warning to men that conduct the fate of their countries, a serious warning to remove the disharmonies and controversies which could be removed?

Single Question Open with France

We are prepared to help in this. Germany has more than once, through the mouth of its leader, announced its willingness to adhere to such a really peaceful policy.

Regarding our relations with France, there is one single question left open at which an understanding could be arrived, if France only desired to do so: *It is the Saar Question.*

In November, the Council of the League of Nations, a few weeks before the German people of the Saar will decide their own fate and vote for their Fatherland, will again discuss this problem. May the men of the Council not forget that it is a question of the fate of 800,000 Germans, whom Ger-

Una entrevista con el Sr. don Ayen L. Henriquez

La brillante actuación de nuestros jugadores. El público de Aruba mejor que el de Curacao.

(Tomado de "EL HERALDO" de Barranquilla, Colombia)

Desde que regresó de las antillas holandesas nuestra embajada deportiva, abrimos la idea de reportar al señor Eduardo Dávila o a don Ayen L. Henriquez quienes en sus diversas actuaciones deportivas en la localidad, han dado muestras de ser grandes organizadores.

Ocasionalmente encontramos al señor don Ayen L. Henriquez y como un felino nos lanzamos sobre la oportunidad. Don Ayen es un hombre de amables maneras y nos recibe de un modo cordial; al participar nuestros deseos, se muestra muy complacido e inmediatamente abordamos la cuestión:

—Díganos, don Ayen, qué tal la actitud de nuestros jugadores en las canchas antillanas? —Magnífica! Todos demostraron pleno conocimiento del deporte. Valientes, como todo colombiano, en los momentos de luchas, impusieron su técnica y coraje para no dejarse vencer.

—Quienes sobresalieron? —Todos, como bravos soldados, sobresalieron en disciplina y moralidad. Cada uno, cuidadoso del honor de la Patria, se portó a la altura en todos los actos tanto deportivos como sociales.

Sobre la actuación en las canchas, sin restar mérito a los demás, sobresalientes como jugadores en las canchas, sin restar mérito a los demás, sobresalientes como jugadores en las canchas, sin restar mérito a los demás, sobresalientes como jugadores en las canchas...

El mundo contempla....

Viene de la pagina 2

La advertencia del Mariscal Petain, «L'Allemagne est prête», conjuntamente con las acusaciones de «Le Matin», de que el Reich dispone de 2.000.000 de hombres armados y listos a entrar en campaña, con todos sus artefactos de guerra, ha contribuido a la intensificación de la inquietud y la desazon de las masas.

Dícese que para la venidera primavera, el potencial de las fuerzas armadas de Alemania se habrá acrecentado tan considerablemente, que los ejércitos de 1914, con los cuales se arrojara sobre Francia, serian apenas pequeños contingentes de pelea, según la misma publicación de esta capital. Recordarse que en el mes de Junio el Mariscal Petain dió datos que más o menos eran aproximadamente los mismos, más, la advertencia se perdió en el vacío de las luchas partidistas, al sostenerse que los militaristas tenían los parches, con objeto de acrecentar los presupuestos bélicos.

La opinión Germana.

BERLIN --La prensa alemana ha publicado informes de Paris diciendo que el ejército francés se encuentra presto a entrar en funciones de policía, con motivo del plebiscito del Sarre, en caso de hacerse menester. Esto ha dado lugar a que un periódico que sirve de portavoz al Gobierno diga que «Francia está jugando con fuego.»

El periódico, «Deutsche Diplomatische Politische Korrespondenz», que parece ser órgano oficial de la

Para garantía de que Ud. es un buen fumador tiene que fumar

OZAMA

de lo contrario quedará su persona ridicula.

Cancillería, dice refiriéndose a estos particulares: «Bajo ninguna circunstancia será admisible el imponer la paz en el territorio del Sarre mediante la fuerza militar de una potencia que será parte en el plebiscito del 13 de enero.

«La ocupación del Sarre, mereced al pretexto que se usará, será siempre un reto a Alemania y equivaldría arrebatarnos el territorio que ahora se encuentra bajo el mandato de la S. de las N. Jugar nada más con la idea, acariciada, será merecedor de la repulsa del mundo entero. La responsabilidad de un acto semejante, recaerá sobre quienes lo realicen, viviendo en el mundo la zozobra y el desasosiego que levantara la ocupación del Ruhr, hace años.»

EL MEJOR CIGARRILLO NEGRO DOMINICANO

"OZAMA"

Le obsequia desde hoy en adelante. Por

50 cajetillas vacías,	10 placas
200 " "	Fl. 1.00

200 cupones sin premio, 1 décimo de billete de la Lotería Bond Fortuna, donde puede ganarse desde Fls. 2.50 hasta Fl. 2000., todas las cajetillas contienen cupones: fuma el mejor producto dominicano

Su Agente S. Q. Oduber Aruba

nan, ki ora bo ta studia, saludi. --Mi sabei no por falta de conciencia. --E ta bon-- e a responde. --Kende anto?-- mi a grita rancando di dsje e paki for di su man. --Ningun hende a muri. --Marial, Marial!-- mi a selama como si e por a core bin na mi llamada; y e como a cai sin forza ariba e stoel. --Laga nos bai-- e a bisa. Pa ese tabata necesario mi venida. E lo biba si bo llega na tempo. Lesa bo cartanan; ei mes tin un di dje. --Bini, e tabata bisami, bin pronto, of mi ta muri sin bisabo adiós. Al fin nan a consenti pa mi bisabo verdader; ta hasi un añu cu ora pa ora e enfermedad cu e dicha curami pa algun dia, e matándomi. Si, lo bo bini, pasobra lo mi tin forza pa resisti te mi mirabo; si bo bini, lo bo haya solamente un sombra di Maria; pero e sombra aki mester brabazo promé cu e desaparece. Si di nos hora despues mi a sali di Londres.

teza aki tabata caba cu su saludi. --Mi sabei no por falta de conciencia. --E ta bon-- e a responde. --Kende anto?-- mi a grita rancando di dsje e paki for di su man. --Ningun hende a muri. --Marial, Marial!-- mi a selama como si e por a core bin na mi llamada; y e como a cai sin forza ariba e stoel. --Laga nos bai-- e a bisa. Pa ese tabata necesario mi venida. E lo biba si bo llega na tempo. Lesa bo cartanan; ei mes tin un di dje. --Bini, e tabata bisami, bin pronto, of mi ta muri sin bisabo adiós. Al fin nan a consenti pa mi bisabo verdader; ta hasi un añu cu ora pa ora e enfermedad cu e dicha curami pa algun dia, e matándomi. Si, lo bo bini, pasobra lo mi tin forza pa resisti te mi mirabo; si bo bini, lo bo haya solamente un sombra di Maria; pero e sombra aki mester brabazo promé cu e desaparece. Si di nos hora despues mi a sali di Londres.

tur loque mi sabi ta amable baha dia veinticinco e core, sintá ariba e banki cabei y renchi cu bo pone oro y rubi. «Emilia Lopez» den mi dede e vispo di bo den cual mi a bini di Pa-viaje y tur bo cartanan. nena a hancra den haaf di Pero, pakiko aflijibo, bi-sándobu tur e cosnan aki? Si mi bolbe tende bo stem, si mi bowonan bisami un solo instante lo que nan só sabi di bisami, lo mi biba y bolbe ser manera promé. Mi no kier muri, min' por muri lagando bo só pa semper. --Caba-- e señor A.... a bismami recogiendo e carta di mi tata cu a cai na mi pia --Bo mes lo comprende cu nos no tin tempo pa perde. Mi tata tabata bisami lo que mi a sabi caba másh cruelmente. E dokternan tabatin solo un esperanza pa ta salva Maria; lo que tabata hasinan conserva mi regreso. Dilanti di e necesidad ei mi tata no a vacilae ordená mi regreso precipitá y e disculpá di no a dispóné un forza mas poderoso cu mi voluntad hibami, sin cu bo animami, sin cu bo cera mi wowonan, lo mi laga den e horizon te nebuloso di e laman di India e solo



PABST

La Cerveza que de leita el paladar

PABST

La Cerveza insuperable

PABST

La Cerveza que le da tono

También merece mención aparte del amigo F. M. Zeppenfeldt, miembro sobresaliente del Comercio de

Contrato de malta "REINA" para toda persona debil

--Cómo se portó el público con nuestros jugadores? --En Curacao, el pueblo,

reanimé bisando e cu e tris-

Si-- e a responde -- pero pa Emma pa e warda pa bo,

Den e horizon te nebuloso di e laman di India e solo

de e laman di India e solo

e flornan, mirando e roop de core, sintá ariba e banki cabei y renchi cu bo pone oro y rubi. «Emilia Lopez» den mi dede e vispo di bo den cual mi a bini di Pa-caba di pone azucenas y rosas na e cuadro di La Virgen y tabata parecimi dushi cu custumbra y cu E tabata sonriendo. Nan kier pa mi bai stad pasobra nan ta bisa cu a-lila e dokternan por asisti mi mehor: mi no mester di otro remedio sino mirabo na mi lado pa semper. Mi kier sperabo aki: mi no kier bandona tur lo que bo a stima tanto, pasobra ta parenci cu tur a keda recomendá na mi y cu lo bo stimami menos na otro parti. Lo mi suplica papa pa e tarda nos viaje y mientras tanto lo bo llega. E último renglonan tabata casi ilegible. E lanchar di aduana ya tabata cerca ora e golet mas bonita, tan bonita ma nera esnan cu bo no a lu--Lorenzo!-- mi a selama, diba. Emma y ami tabata mirando un amigo stibá, den jardin; mi a bishita e un mulato cu tabata bini lugarnan cu ta asina keri entre e Administrador y e

e ta sigui

RED "D" LINE

(LINEA "D" ROJA)

Servicio entre New York, Puerto Rico; Curacao, Aruba y Venezuela.

VAPORES	Sala de Nueva York	Sala de Curacao	Llega a Aruba y sala para Maracaibo
SS. "CARACAS"	Nov. 21	Dec. 1	Dec. 2
SS. "LARA"	Nov. 28	Dec. 9	Dec. 10
SS. "CARABOBO"	Dec. 5	Dec. 15	Dec. 16
SS. "TACHIRA"	Dec. 12	Dec. 23	Dec. 24
SS. "FALCON"	Dec. 19	Dec. 30	Dec. 31

Se expide pasajes a puertos Europeos via New York en combinacion con las principales Lineas de vapores que hacen dichas travesias.

S. E. L. MADURO & SONS
Agentes en Curacao

John G. Eman
Agente en Aruba Teléfono No. 32



HAMBURG-AMERIKA LINIE
Passenger and Freight service
NEXT SAILINGS FROM CURACAO,
to Pto. Colombia, Cartagena, Cristobal,
Port Limon & Pto. Barrios.
MS. "St. Louis" (16,750 G.R.T.) Nov. 29
SS. "Kypheissia" Dec. 19
SS. "Kiel" Dec. 25
MS. "Cordillera" (12,300 G.R.T.) Dec. 27
Calling at Aruba direct if sufficient indement offering.

All vessels calling at Cristobal connect there with vessels to the Pacific Coast of South-Central and North-America. Through-Tickets are issued to any port on the Pacific and also New Orleans, Havana and New-York.
TO EUROPE via Pto. Cabello, La Guaira, Trinidad and Barbados:
SS. "Syrac" Dec. 1
MS. "St. Louis" (16,750 G.R.T.) Dec. 15
SS. "Phrygia" Dec. 29
MS. "Cordillera" (12,300 G.R.T.) Jan. 12
Besides AMSTERDAM and HAMBURG our Passenger Motorships call also at SANTANDER, PLYMOUTH and CHERBOURG.
to MARACAIBO (and ARUBA) if sufficient indement offering.
SS. "Almania" in connection with our outward and homeward vessels sails regularly to and from Maracaibo.
All further informations are gladly given at the HAPAG Offices:
EDWARDS HENRIQUEZ & Co.
Curacao, Tel. 106
ARUBA TRADING Co., Aruba Tel. 27

do not even have the right of the Weimar constitution, Ger- to vote, are acting as propa- man industry of the Reich sa- ganda drummer boys for the rificated sales in favor of the Sa- status quo, then I can only r territory. Improvements state that such a separatist slogan lacks any real political recently noticeable regarding industrial production of the Sa- attraction and effect. ar territory can be traced back exclusively to orders in Ger- Status Quo Held manly which have been espe- An Impossibility cially furthered by the National Socialist Government.

There is no such thing in re- So, even if one drew up an ality as the status quo, that is, accounting from a purely eco- maintenance of previous condi- nomic viewpoint, a method tions. Propaganda for the which we strongly repudiate in status quo is nothing but decep- such a purely national question tion of the voters and an ex- as the Saar territory would face treme clumsy attempt to an extraordinary bad bargain. catch voters. A majority for the Of course, there will be a large number of economic diffi- status quo would by no means culties and problems during the result in clarification or solu- period of transition, when organic reabsorption of a ter- tion of the problem, but would ritory separated from the Reich create fresh difficulties for the would be sooner or later ete- League of Nations and it would rnalize the present unbear- result in a refugium to Marxist and able state of things. Bolshevist troublemakers.

It would mean a politically and economically depe- The National Socialist gov- nent small country bound to ernment, in the past months, has mastered economic difficul- create fresh difficulties for the ties of a far larger and more League of Nations and it would dangerous scope.

Saar Population Knows Conditions

All this we well know to the Saar population. On the whole, propaganda favoring the status quo appears to me, there- fore, to be a painful reminder of parliamentary rule in Germany, when each party five minutes prior to an election came forth with big promises which, of course, were never kept after the election.

The German people and the German government anticipate the day of the plebiscite with calm and confidence. The call of the blood, carried to us dai- ly, which has repeatedly proved in the face of the world that the Saar's German population is irrefutably tied up with the Fatherland, will be heard on the thirtieth of January.

With the same unshakeable confidence that has animated us in our struggle for Germa- ny and led us to victory, we are firmly convinced that the Saar, together with the Fa- therland, stands in love and loyalty behind its leader, Adolph Hitler.

Una entrevista con el Sr.

Viene de la pagina 3
La Isla de Aruba y Presiden- te del "Velocidad" F. B. C., quien en todo momento tuvo rasgos de generosidad y muchas atenciones con nosotros, demostrando ser un excelente caballero y un deportista de verdad. Entre tantas personas que en Aruba se distinguieron por su gentileza para con nosotros recordamos a los señores J. H. Ponsón, Tomás Eman, Alberto Alba Baruch y Héctor González Grandadillo. Pedimos excusa a los que por olvido dejamos mencionar en este relato.
Como usted podrá apreciar, señor Cronista, en Aruba fuimos bien atendidos y nuestra estadia en esa Isla fué grata para todos los que formamos la embajada. -A qué obedeció la de- rrota tan estruendosa de los curazoleños en la primera partida?
-A que los curazoleños, orgullosos de ganarse a todo el que juega en sus canchas, fueron sorprendidos por el coraje y técnica de nuestros bravos muchachos que no desmayaron un solo instante, Quintero, Genis, Bollo, Cuca y Maestre aguantaron valientemente los peligrosos avances de los isleños, mientras que nuestra delantera con acometividad asombrosa abatia al guarda-meta contrario, burlando su defensa. -Fueron mejores las partidas jugadas en Aruba que las verificadas en Curacao?
-Si señor, en Aruba se juega mejor futbol que en Curacao, y, reforzada su línea con tres jugadores in- gleses, verdaderos ases, el conjunto de allí resultó formidable, pudiéndose apreciar unos encuentros sensacionales entre ambos bandos, pues los nuestros tuvieron que hechar el resto para no dejarse vencer por tan estupendos contendores. Deseo aprovechar la gentileza del cronista para enviar un cordial saludo a nuestros hermanos deportistas del Atlántico; al pueblo y jugadores de Aruba y a la prensa entusiasta de Barranquilla por las columnas del gran diario EL HERALDO que con "La Prensita" forman la gran torre del pensamiento y pujanza del pueblo costeño.

ST. NICOLAS STORE, Oranjestad
(B. J. ARENDS)
Ofrezco a mi estimada clientela la renombrada leche danesa marca "Dancow" esterilizada, condensada, evaporada y crema.
También jamón, queso, salchichón, etc. por libras, teniendo una maquina adecuada para cortar a gusto del consumidor.

Por medio del presente aviso, comunico al comercio y a toda persona interesada, que desde esta fecha ha quedado nombrado el Sr. S. Q. Oduber, Agente para Aruba de los cigarrillos dominicanos
"OZAMA"
negros y FARO A COLON blancos, pudiéndose dirigir a dicho Sr., para cualquier negociación a este respecto.
Aruba, 15 de Noviembre de 1934
GILBERTO PICHARDO
Agente en Curacao

ACABA DE LLEGAR
Un surtido completo de muy lindos trajes y sombreros de última moda a precios sin competencia
Aprovechen ahora! La Pascua ya está cerca!
Tambien el afamad oAgua de Cologne 4711 para su regalo de navidad
PANAMA BAZAAR.
S. Q. Oduber,

le klassewerk en wedstrijd in het vuuraanmaken.
Vrijdag, 7 December om 5 n.m. Hordebijeenkomst.
Zaterdag, 8 December om 1 n.m. begint de grootte tocht door het eiland. De Verkenners brengen Vrijdag middag hun uitrustingen op Monpezier. Vergeet je aantekeningboekje niet. Waarschijnlijk zullen we te Sta. Marta overnachten.
D.

Science Using Artillery
Right now scientists are extremely interested in the stratosphere, that layer of thin and stormless air ten or a dozen miles above the earth's surface. In the past year or two they have sent several balloons, bearing observers and scientific instruments, into this mysterious region and smaller balloons, carrying only small recording instruments, have gone aloft as high as 22 miles above ground. But both the stratosphere and the layer of ozone above it-
Nos ta suplica na público en general y a nos colaboradores en particular di manda nan remitidos y otros articulos na nos redacción pa mas tardá Dia Razon atardi, pues di otro manera nos no por garantizá publicación di ningun articulo pa Dia Sabra di e mes siman ei.
Red.

Untrammied Plebiscite Will Bind

Continued from page 3
A typical example of how conflicting opinions must necessarily clash is the question of a special international police force for the plebiscite, which has been asked for by the Saar government. We Germans must reject this demand with indignation and resentment. We resent it as direct disregard of the most elemental rights of the entire Saar population. And if, in this connection, it has been seriously suggested that colonial officers should be entrusted with commanding this particular plebiscite police force, this reveals a shocking confusion of thoughts. Regarding such a procedure, I can only say that the idea alone of applying such colonial methods is tantamount to disgrace for the entire European culture. We have recognized the necessity for a free plebiscite influenced from abroad, and we are prepared to guarantee this freedom ourselves. Germany, in litigation at the time of the Upper Silesian plebiscite, has given ample proof that she is willing to fulfill her obligations to the letter. The population of the Saar territory can be traced as Germany for the past thousand years and it will remain so. There is no way of getting away from the fact. All foreign visitors traveling in the past few weeks and months have ascertained it and have emphasized it again and again with particular frankness in the German and world press. These facts had finally also to be acknowledged and admitted by the French. Nothing is said any more in the Saar, nobody in the world believes there will be an anchluss with France. If, under these circumstances, certain circles that

are prepared to guarantee this freedom ourselves. Germany, in litigation at the time of the Upper Silesian plebiscite, has given ample proof that she is willing to fulfill her obligations to the letter. The population of the Saar territory can be traced as Germany for the past thousand years and it will remain so. There is no way of getting away from the fact. All foreign visitors traveling in the past few weeks and months have ascertained it and have emphasized it again and again with particular frankness in the German and world press. These facts had finally also to be acknowledged and admitted by the French. Nothing is said any more in the Saar, nobody in the world believes there will be an anchluss with France. If, under these circumstances, certain circles that

DE NEDERLANDSCHE PADVINDERS Vereeniging.
Afdeling Oranjestad
Aruba N. W. I.

GROEP NIEUWS
Groepnieuws van 3 December t.m. 9 December 1934.
Groepmededeeling:
Naar Curacao vertrokken de welp Angel Nieuw, We wenshen hem een goede jacht.
Dinsdag, 4 December om 5 n. m. Hordebijeenkomst. Tooneelstuk "Zeerovers" sterwerk en spelen.
Donderdag, 6 December om 5 n. m. Troepbijeenkomst

Si Ud. no es suscriptor, llene este cupón enviándonoslo en seguida

Sr. Director de "El Despertador"
Aruba A. H.

Adjunto le remito la cantidad de fl. 6.00 para que me sirva el periodico durante un año.

Nombre _____
Direccion _____
Ciudad _____